

Zeitschrift: Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen

Herausgeber: Schweizerischer Fourierverband

Band: 36 (1963)

Heft: 12

Vereinsnachrichten: Der Fourier : offizielle Mitteilungen des Schweizerischen Fourierverbandes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DER FOURIER

Offizielle Mitteilungen des Schweizerischen Fourierverbandes



Zentralpräsident Fourier Braun Josef, Haldenstrasse 41, Gossau SG
Telephon Privat 071/85 15 56

Präsident der Zentraltechnischen Kommission Fourier Ritter Rudolf, Spisergasse 12
St. Gallen. Telephon Privat 071/22 37 02, Geschäft 071/22 16 37

Sektion Aargau

Präsident Fourier Woodtli Willi, Hauptstr. 279, Vordemwald AG. Tel. Privat 062 / 8 38 41, Geschäft 062 / 8 17 45
Techn. Leiter Oblt. H. Schaufelberger, Kilchbergstrasse 4, Zofingen. Tel. Privat 062 / 8 50 05, Geschäft 062 / 8 26 22

Endschiessen vom 26. Oktober in Baden: 26 Fouriere folgten unserer Einladung und schossen 1300 Schuss. Die Resultate lauten:

Gabenstich: 1. Four. Bürli Heinz, Lenzburg, 47 Punkte – 2. Four. Basler Hugo, Ennetbaden, 45 – 3. Four. Spycher Rudolf, Oftringen, 44.

Martinistich: 1. Four. Bürli Heinz, Lenzburg, 41 Punkte – 2. Four. Forster Alfred, Brugg, 40 – 3. Four. Kaufmann Ed., Gränichen, 40.

Wanderpreisstich: 1. Four. Woodtli Willi, Vordemwald. Endgültiger Gewinner des Wanderpreises. 2. Four. Bürli Heinz, Lenzburg – 3. Four. Kaufmann Ed., Gränichen.

Karabinerstich: 1. Four. Staub Willi, Zofingen, 54 Punkte – 2. Four. Woodtli Willi, Vordemwald, 50 – 3. Four. Roniger Hans, Möhlin, 49.

Anlässlich des Absendens im Hotel Falken in Baden konnte der Präsident darauf hinweisen, dass dem Endschiessen wiederum ein voller Erfolg beschieden war. Nicht nur beteiligungsmässig, sondern auch leistungsmässig wurden beachtliche Resultate erzielt.

● *Generalversammlung: 18. Januar, Restaurant Affenkasten, Aarau.*

Wir bitten Sie, diesen Samstag für die Generalversammlung heute schon zu reservieren. Wie bisher rechnen wir wiederum mit einer grossen Beteiligungszahl. Einladung folgt.

Im übrigen wünschen wir allen Kameraden und ihren Familien zum bevorstehenden Jahreswechsel alles Gute und viel Erfolg und recht schöne Festtage im Kreise ihrer Familien.

Sektion beider Basel

Präsident Fourier Reichert Peter, Dammerkirchstrasse 2, Basel 2. Tel. Privat 061 / 43 76 43, Geschäft 061 / 35 19 19
Techn. Leiter Hptm. Altermatt Albert, Sevogelstrasse 142, Basel 5. Tel. Privat 061 / 34 43 49, Geschäft 061 / 23 98 20

Stammtisch in Basel jeden Mittwoch, ab 20 Uhr, im Restaurant Kunsthalle, Steinenberg 7

Stammtisch in Liestal am ersten Donnerstag jeden Monats, 20 Uhr, im Rest. «Alte Brauerei», Spittelerstübli

Daten, die man sich notieren sollte:

● Mittwoch, 8. Januar — Neujahrstamm

● Freitag, 24. Januar — Generalversammlung

Die gute Aufnahme, die unser Versuch 1962 gefunden hat, ermunterte uns, die ordentliche Generalversammlung 1964 wiederum auf einen Freitagabend anzusetzen. Wir hoffen, dass auch diesmal recht viele unserer Mitglieder der Einladung Folge leisten werden. Im Übrigen verweisen wir auf unser Zirkular vom 14. November.

Mutationen. Eintritte aus der Fourierschule 3: Die Fouriere Aeberhardt Edmund, Riehen – Ott Hansjörg und Schweizer Hanspeter, beide Basel.

Wir heissen die neuen Mitglieder in unserer Sektion herzlich willkommen und hoffen, sie an einem unserer nächsten Anlässe persönlich kennen zu lernen.

Austritt: Oblt. Bill Rodolphe, Uster (Abreise nach Übersee).

Sektion Bern

Präsident Fourier Schmutz Ernst, Könizstr. 266, Liebefeld/Bern. Tel. Privat 031/63 51 74, Geschäft 031/2 15 11
1. Techn. Leiter Oblt. Fässler Heinz, Könizstr. 201, Liebefeld/Bern. Tel. Privat 031/63 48 01, Geschäft 031/2 40 31
2. Techn. Leiter Oblt. Bucher Hans, Schulgasse 23, Lyss. Telephon nur Geschäft 032/8 53 55

Stammtisch in Bern jeden Donnerstag, 20 Uhr, Restaurant Condor, Bollwerk 41
Stammtisch in Biel am ersten Mittwoch jeden Monats, 20 Uhr, im Hôtel de la Gare, Zentralplatz
Stammtisch in Thun am letzten Mittwoch jeden Monats, 20 Uhr, im Café Hopfenstube, Bälliz 25
Stammtisch in Langenthal jeweils auf persönliche Einladung hin

● *Wichtige Mitteilung!* Unser *Stammlokal* befindet sich *ab sofort* im Restaurant Condor, Bollwerk 41, Bern. Jeden Donnerstag ab 20 Uhr.

Herbstgebirgsübung vom 19./20. Oktober.

Unsere traditionelle Gebirgsübung führte uns dieses Jahr ins Gebiet Jaunpass-Schwarzsee. Leider entsprach die Teilnahme nicht den Erwartungen, fanden sich am Besammlungsort doch nur 24 Kameraden ein. Trotzdem herrschte bald eine frohe Stimmung, denn schon die Fahrt durchs Simmental nach Weissenbach war bei dem prächtigen Herbstwetter ein Erlebnis.

Am Bahnhof Weissenbach wurde uns das fachtechnische Thema der Übung bekanntgegeben: die Unterkunft. Auf dem nun folgenden Marsch über den Jaunpass nach dem Dörfchen Jaun, hatten wir Gelegenheit die erste Aufgabe — Anmeldung der Kp. bei der Gemeinde — zu besprechen. Etwas später als vorgesehen, erreichten wir das Hotel «Zum Wasserfall» und wurden dort für die Anstrengungen mit einem herrlichen Fondue belohnt.

Beim Nachtessen konnten wir unsern ehemaligen Präsidenten erstmals seit seiner Krankheit in unserer Mitte begrüßen. Der schriftlichen Erledigung der ersten Aufgabe folgten Stunden froher Kameradschaft.

Am Sonntagmorgen wurde die Arbeit fortgesetzt. Von vier Kameraden wurde die Besprechung Feldweibel/Fourier mit dem Orts-Qm. und dem Bat. Qm. vordemonstriert, wobei die übrigen Teilnehmer in die Diskussion eingreifen konnten. Bei dieser interessanten Form von Theorie-stunde konnte sicher ein jeder viel lernen und vergessene Punkte auffrischen.

Um 10 Uhr nahmen wir bei wiederum schönem Wetter den Weg nach dem Neuschelspass unter die Füsse, den wir um die Mittagszeit erreichten. Nach der ausgedehnten Mittagsrast folgte dann der Abstieg zum Schwarzsee, dem Endpunkt des Marsches. Bis zur Abfahrt des Postautos, das uns nach Freiburg brachte, hatten wir den Nachmittag in Gypsera zur freien Verfügung. Mit der Bahnfahrt von Freiburg nach Bern fand die gut vorbereitete und wohlgelungene Herbstgebirgsübung ihr Ende und es bleibt nur zu hoffen, dass sich bei der nächsten Gebirgsübung wieder mehr Kameraden zur Teilnahme entschliessen können.

Ortsgruppe Thun-Oberland

● Unser Stammtisch im Monat Dezember wird vorverschoben auf Mittwoch, den 18. Dezember. Treffpunkt wie üblich um 20 Uhr, im Restaurant Hopfenstube, I. Stock, Thun.

Pistolensektion

Präsident Fourier Liechti Hans, Waldheimstrasse 24, Bern II. Telephon Privat 031/3 53 27, Geschäft 031/64 43 68

Bestresultate vom Endschiessen. Sektion: Herrmann W., Liechti H., Fässler H., Lenzinger Jos.
Fortschritt: Herrmann W., Steiner J. J., Maquelin W., Keller A. *Militär:* Maquelin W., Lenzinger Jos., Liechti H., Herrmann W. *Nachdoppel:* Liechti H., Rupp G., Huwyler H., Zanetti J.
Revolver: Huwyler H., Herrmann W., Keller A., Rupp G. *Spezialgaben:* Maquelin W., Liechti H., Herrmann W., Huwyler H.

General Guisan-Schiessen in Jegenstorf, Kranzresultate: Herrmann W. 68 Punkte – Maquelin W. 66 – Liechti H. 65 – Huwyler H. 60.

● Die Hauptversammlung der Pistolensektion findet statt: Donnerstag, den 23. Januar, 20 Uhr, im neuen Stammlokal Restaurant Condor, bei Schützenmatte. Bitte pünktlich erscheinen! Einsendetermin für Vorschläge und Eingaben: 31. Dezember an Präsident H. Liechti, Waldheimstrasse 24, Bern.

Sektion Graubünden

Präsident Four. Murk Gianin, Alpsteinweg 7, Chur. Telephon Privat 081 / 2 17 87, Geschäft 081 / 2 12 43
Techn. Leiter Lt. Qm. Carnot Gebhard, Hauptstrasse 1, Domat/Ems. Telephon Geschäft 13 oder 081 / 6 11 11

Sektion Ostschweiz

Präsident Fourier Wirth Heinrich, Asterweg 4, Uzwil. Tel. Privat 073 / 5 82 52, Geschäft 073 / 5 62 12, intern 517
1. Techn. Leiter Hptm. Wetter Hans, Blumenstrasse, Rheineck. Telephon Privat 071 / 4 51 78, Geschäft 071 / 4 44 21
2. Techn. Leiter Hptm. Frisch A., Eckwiesenstr. 15, Winterthur. Tel. 052 / 6 51 69, Geschäft 052 / 6 30 31 int. 37.

Ortsgruppe Oberland

Zur 72. Zusammenkunft trafen 16 Kameraden im Hotel Bahnhof, Buchs, ein. Es referierte Kamerad Bruggmann aus St. Gallen über das aktuelle Thema «Zivilschutz und seine Verpflichtungen». Als Kenner des Faches wartete er mit verschiedenen Zahlen und Vergleichen auf, die aus dem Zweiten Weltkrieg stammten und bewiesen, wie notwendig der Zivilschutz ist. Mit einem deutschen Wehrfilm konnte der Referent seine Ausführungen unterstreichen. Anschliessend belehrte er uns über die rechtlichen Verhältnisse die im «Bundesgesetz über den Zivilschutz» festgehalten sind. Der Redner fesselte die Zuhörer und die rege benutzte Diskussion bewies, dass er auf Interesse stiess.

Sektion Solothurn

Präsident Fourier Kaufmann Werner, Längackerstr. 10, Biberist. Telephon Privat 063 / 478 18, Geschäft 065 / 2 28 14
Techn. Leiter Hptm. Qm. Gugelmann Armin, auf Muntersweg 30, Grenchen
Stamm: am zweiten Montag jeden Monats (Markttag), ab 20 Uhr, im Hotel Métropole, Solothurn.



Sezione Ticino

Casella postale 770, Lugano, conto chèques postali Xla 818
Presidente Furiere Anastasia Aldo, Lugano-Besso. Telefono 091 / 3 25 76
Commissione tecnica Cap. Pianca Fausto, Cap. Foletti Fausto / I Ten. Buzzini Eliseo
Membro CC furriere Keller Oscar. Telefono ufficio 092 / 5 32 94 solo giorni feriali ore 9.00—10.00

Gruppo Bellinzona	riunione mensile 1 giovedì del mese, ristorante Unione, Bellinzona
Gruppo Locarno	riunione mensile 2 giovedì del mese, ristorante dell'Angelo, Locarno
Gruppo Lugano	riunione mensile 3 giovedì del mese, Grotto Monte Bré, Ruvigliana
Gruppo Mendrisiotto	riunione mensile 4 giovedì del mese, ristorante Grütli, Mendrisio

Ben tornati dal Ccplm. i nostri bravi furieri della landwehr e della Car. mont. 9. La stampa quotidiana ha messo in rilievo le ottime prestazioni durante le manovre ed interessante anche il reportage della televisione. Bravi, ed ora a tutti i nostri soci auguriamo un prospero 1964. Ricordate che nel mese di maggio festeggeremo il XXV. di fondazione della nostra Sezione.

L'assemblea annuale avrà luogo in gennaio perchè entro il 4. 2. 64 eventuale proposte per l'assemblea dei delegati devono essere inoltrate al Comitato centrale. L'assemblea federale avrà luogo a Klosters il 13 e 14 marzo 1964, il programma sarà reso noto per fine anno.

Per l'attività in seno al Comitato centrale vi rimandiamo alla comunicazione ufficiale, dopo la testata prima delle comunicazioni sezionali.

Zur Erleichterung der Rekognoszierung unser Formular Nr. 301

deutsch oder französisch.

Militärverlag Müller AG Gersau — Telephon 041 / 83 61 06

Sektion Zentralschweiz

Präsident Fourier Stutz Josef, Biregghofstrasse 7, Luzern. Telephon Privat 041 / 41 66 83, Geschäft 041 / 2 07 04
1. Techn. Leiter Hptm. Wüest Albert, Blumenhof, Wolhusen. Telephon Privat 041 / 87 15 47, Geschäft 041 / 87 14 44
2. Techn. Leiter Lt. Schildknecht Werner, Matthofring 19, Luzern. Tel. Privat 041 / 3 62 29, Geschäft 041 / 41 21 21
Stamm: Der Januar-Stamm fällt infolge unseres Neujahrlasses aus.

An unserem traditionellen Endschiessen, das wir am 9. November in Hochdorf durchführten, hat sich eine stattliche Zahl unserer Kameraden eingefunden. Wie schon in früheren Jahren hat sich erneut bestätigt, dass dieser Anlass gut beachtet wird. Unter den rund 45 Teilnehmern sind in erfreulicher Weise wieder einige Kameraden des Schweiz. Feldweibelverbandes, Sektion Waldstätte, zu uns gestossen. Obwohl es sich beim Endschiessen jeweils um einen frohen Wettstreit handelt, wurden recht hohe und beachtliche Resultate erzielt. Nachdem der vorzügliche Pfefferschmaus im Hotel Hirschen dem redlichen Appetit der Schützen gerecht wurde, konnte unser Schützenmeister folgende Rangliste bekanntgeben:

Gabenstich: 1. Major Wey Hans, Luzern, 99 Punkte – 2. Four. Bütler Alfons, Ibach, 98 – 3. Oblt. Föhn Hans, Neuägeri, 96 – Fw. Speck Werner, 96 – Four. Benz Marcel, Ibach, 96 – 4. Major Meier Karl, Hochdorf, 95 – Four. Windisch Oswald, Kriens, 95 – Four. Häfeli Fritz, Pfeffikon, 95 – 5. Fw. Wyss Josef, 94 – Four. Bättig Hans, Wolhusen, 94 – 6. Fw. Widmer Charles, 93 – Fw. Dubach Werner, 93.

Gewinner des Wanderpreises, gestiftet von Four. Schwarz Robert, wurde Four. Häfeli Fritz, der gleichzeitig auch die vom Ehrenpräsident des Schweiz. Feldweibelverbandes, Fw. Sicher Benjamin, seit Jahren gestiftete Kanne gewann.

Glückstich: 1. Major Wey Hans, Luzern, 75 Punkte – 2. Fw. Wyss Josef, 64 – 3. Hptm. Wüest Albert, Wolhusen, 44 – 4. Wm. Zubebühler Emil, 40 – Wm. Meier Walter, Goldau, 40 – 5. Four. Windisch Oswald, Kriens, 36 – 6. Four. Bütler Alfons, Ibach, 33.

Bei der Scheibe Glück wurden innerhalb einer Minute 4 Schüsse auf ein komplettes Jasskart abgegeben. Die Schüsse wurden nicht gezeigt. Trumpf war Eichel, wobei auch Stöck und Wys berücksichtigt wurden.

Der Vorstand benützt die Gelegenheit und dankt dem Pistolenklub und den Organisatoren von Hochdorf sowie den Spendern von Spezialpreisen nochmals bestens. Bei froher Kameradschaftsrunde war die Schützengemeinde noch einige Stunden beisammen, während sich die Unermüdeten erst bei vorgerückter Stunde zur Heimkehr entschlossen.

Der Januar-Stamm fällt aus. Wie gewohnt veranstalten wir in der ersten Hälfte des Monats Januar den Neujahrslanlass. Wir werden unsere Kameraden hiefür auf dem Zirkularweg einladen.

Für das Erstellen der Rangliste für die Jahresmeisterschaft benötigen wir von denjenigen Kameraden, die das obligatorische Bundesprogramm und das Feldschiessen nicht mit unserer Sektion geschossen haben, die Resultate. Wir bitten, die Meldung bis spätestens 31. Dezember an unsern Schützenmeister: Four. Manuss Peter, Gibraltarstrasse 21, Luzern, einzureichen. Bitte diese Frist unbedingt beachten, da keine Rückfragen gemacht werden.

Der Vorstand entbietet allen Kameraden und den Angehörigen recht frohe Festtage. Zum bevorstehenden Jahreswechsel entbieten wir unsere besten Wünsche.

Alb. Camenzind's Wwe. AG
Steinen SZ

Kirschdestillation und Spirituosen

Unsere Spezialitäten:

Kirsch vieux

Eier-Kirsch

Choco-Kirsch

Eier-Cognac

84 Jahre Qualitätsspirituosen

Sektion Zürich

Präsident Fourier Gabathuler Ernst, Mutschellenstr. 92, Zürich 2/38. Tel. Privat 051 / 45 47 78, Geschäft 051 / 23 46 05
1. Techn. Leiter Oblt. Andermatt Karl, Chamerstr. 68a, Zug. Tel. Privat 042 / 4 41 79
2. Techn. Leiter Lt. Wittwer Robert, Einsiedlerstrasse 33, Horgen. Telephon Privat 051 / 82 27 75
Auskunftsdienst Lt. Wittwer Robert, Dienstag und Freitag.

Stammtisch in Winterthur jeden Freitag im Gartenhotel, beim Stadthaus
Stammtisch in Schaffhausen am zweiten Dienstag jeden Monats, ab 20 Uhr, im Restaurant Feldschlösschen
Stammtisch in Zürich am 2. Donnerstag jeden Monats im Restaurant Unt. Albisgütli, Uetlibergstrasse 309

- *Generalversammlung!* Die Generalversammlung findet am 1. Februar in Schaffhausen statt.
- *Kant. Militärskiwettkampf in Hinwil.* Kameraden, die am Skiwettkampf teilnehmen wollen melden sich bei Four. Kamber Peter, Einsiedlerstrasse 29, Horgen.
- *Vorträge der Allgemeinen Offiziersgesellschaft.* Wir wurden wiederum zu diesen Vorträgen in verdankenswerter Weise eingeladen. Kameraden die noch keine Eintrittskarten haben, melden sich bei Kamerad Hans Lehmann, Zollikerberg, Rietholzstrasse 26.

Die nächsten Vorträge finden statt am 16. Dezember, 6. Januar und am 20. Januar.

Mutationen. Eintritt: Four. Kretz Otto, Zollikerberg.

Übertritte von Sektion Solothurn: Four. Steuri Peter, Schaffhausen – von Sektion Aargau: Four. Zwicky Heinz, Dietlikon – nach der Sektion Bern: Lt. Qm. Wäger Herbert, Biel.

Die neuen Kameraden begrüßen wir recht herzlich und hoffen, dass sie sich in unserer Sektion wohl fühlen werden.

Ortsgruppe Winterthur

20 Kameraden der Ortsgruppe Winterthur versammelten sich am 8. November hinter dem Stadtmuseum. Die muntere Schar wollte für diesmal auf den gemütlichen Hock im Gartenhotel verzichten, um auf Schloss Gachnang im nahen «Mostindien» dem neuzeitlichen Mostereibetrieb der Gebr. Müller AG, einen Besuch abzustatten. Nach kurzer Autofahrt erreichten wir den hell erleuchteten Fabrikbetrieb. In groben Zügen wurden wir über die Entstehung und Zusammensetzung des Unternehmens orientiert, worauf wir die riesigen Tankanlagen im Keller besichtigten. In hygienischen Behältern lagert hier ein Vorrat, der eine allfällige Missernte im kommenden Jahr decken würde! — Wohl mancher erinnerte sich hier an sein früheres Bubenherz, das gejubelt hätte, ob dem vielen köstlichen Nass.

Nun wurde uns der Weg vom Apfel bis zur verkaufsbereiten Flasche gezeigt. In Stosszeiten fallen im Tag bis zu 250 Tonnen Äpfel an, die vom Lastwagen direkt in die Silos gekippt werden können. Auf langen Förderbändern gelangt das Gut vorerst in ein gründliches Wasserbad, wo es von Schmutz befreit wird. Erst dann wird dem gereinigten Apfel der Saft entzogen, der dann als sauberes, naturreines Produkt daheim in der Familie auf den Tisch gelangt. Eine vollautomatische Anlage bewältigt die nötigen Arbeitsvorgänge wie: Abfüllen, Pasteurisieren des Getränkes, sowie Reinigen und Etikettieren der Flaschen. Ein Minimum an Arbeitskräften ist hiezu notwendig. — Wer hätte vermutet, dass der Süssmost auch exportiert wird? In einem ausgeklügelten System von Apparaten wird der gewonnene Apfelsaft durch Erhitzen und Abkühlen in hochwertiges Konzentrat umgewandelt, und in dieser Form auch auf den ausländischen Markt gebracht.

Ein Abstecher in den nahen Weinkeller überraschte uns angenehm. Mit Kennermienen betrachteten wir die reichhaltige Auswahl an Rot- und Weissweinen. Keiner verschwie, dass er neben dem geliebten Süssmost auch ein Gläschen wohlgekühlten «Fendant» nicht verschmähte. Prost!

Im Anschluss an die Besichtigung offerierte uns die Firma Gebr. Müller AG freundlicherweise einen leckeren Zabigteller. — In kameradschaftlicher Plauderei verging ein netter und lehrreicher Abend, der uns Einblick in die Verwertung unseres Obstes gab.

Pistolensektion

Obmann Fourier Reiter Fritz, Carl Spitteler-Strasse 20, Zürich 7/53. Telefon Privat 051 / 34 08 76

Am 15. November fand das traditionelle Morgartenschieszen statt, an welchem die PSS mit der üblichen Gruppe vertreten war. Die Gruppenrangliste ist bei Redaktionsschluss noch nicht veröffentlicht, doch können wir mit grossem Stolz melden, dass unser Kamerad Fritz Reiter mit dem Resultat von 68 Punkten Morgartenmeister 1963 wurde und mit der begehrten Wappenscheibe ausgezeichnet werden konnte. Wir gratulieren unserem Obmann recht herzlich zu diesem Erfolg.

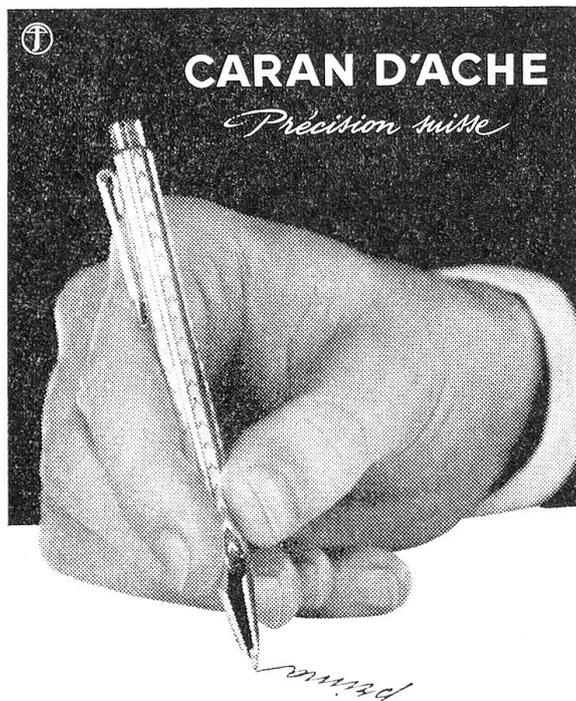
● Allfällige Anträge zu Händen der Generalversammlung, welche wie gewohnt Ende Januar stattfinden wird, sind dem Obmann bis 31. Dezember einzureichen. Dazu möchten wir ganz speziell erwähnen, dass auch Anregungen bezüglich der Gestaltung des Schiessplanes willkommen sind.

Verkaufszentrale  Zürich

Speisekartoffeln Sauerkraut Qualitätsgemüse

empfiehlt militärischen Schulen und Kursen zu prompter und zuverlässiger Lieferung.
Verlangen Sie Spezialofferte für Militär.

Zürich 5 Quellenstrasse 2 Telefon 051 / 44 95 44



Schenken Sie
ihren Freunden
den schönsten
Kugelschreiber

Mod. 590, versilbert, mit Patronen,
die bis zum letzten Strich sauber
schreiben. Fr. 8.75

Lassen Sie sich auch
die unvergleichlichen
4-Farben-Stifte von
CARAN D'ACHE
zeigen